

# EPERJESI LAPOK

**Előfizetési árak:**  
 Egész évre . . . 12 K.  
 Félévre . . . . . 6 K.  
 Negyedévre . . . 3 K.  
 Hirdetési díj: Háromhás-  
 bos petitsor egyszeri hirde-  
 tése 30 f. Nyilttér sora 40 f.

## POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP

Szerkesztőség és  
 :: kiadóhivatal ::  
**Kósch Árpád**  
 könyvnyomdája  
 Eperjes, Fő-u. 59.  
 :: Telefon-szám 16. ::

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek  
 □□ és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye. □□

### Aktualitások.

Június hó 10-ikén tartja Eperjes város képviselőtestülete tisztújító-közgyűlését.

A hatévenként megismétlődő, egy város életében rendkívül fontos szerepet játszó esemény iránt ezúttal semmi érdeklődés sem mutatkozott.

Némelyek jó jelnek vették a csendet s úgy jósolgattak, hogy minden a régi-  
 ben marad. A város közönsége nem óhajt személyváltozást az érdeemes tisztikarban. Viszont az időjósolásban jártasabbak a nagy csendet oda magyarázták, hogy az csak a kitörni készülő vihar előjele.

S mind a két pártnak igaza volt. Külö-  
 nös ugyan, hogy két ellentétes véleményű embernek egy ügyben igaza legyen, de most tényleg úgy volt.

A csendet a választást megelőzőleg öt nappal mozgalom törte meg, amely a tisztikarban lényeges változtatásra törekedett. A viharfelhők gyülekeztek. De csak rövid életűek voltak s eloszlottak, mielőtt a vihar kitört volna. A mozgalom alatt értjük a közfelfogás tisztázását célzó értekezletet, amelyen némelyek a polgármesteri szék betöltése körül más véleményen voltak azokkal, akik semmi változtatást nem kívántak a tisztikarban.

Ezért volt részben igazuk az időjós-  
 lásban jártasoknak.

De viszont igazuk volt a csendes szemlé-  
 lődőknek is, akik a csendet jó jelnek vették s bíztak a választás egyhangúságában.

A holnaputáni választás tehát simán, izgalom nélkül fog lefolyni. Személyi változás egyáltalán nem lesz a tisztikarban, amely választás alá esik.

A kardok hüvelyükben maradnak. Összeütközés nem lesz. S talán így van ez jól. Mert a béke mégis csak jobb, mint a leggyőzedelmesebb háború.

\* \* \*

A kulturembert, — az igazit értem, nem aki magamagáról mondja, mint például mi, hogy athéniak vagyunk, hanem akiről

mások állapítják meg azt, — ha szegényes is, de mindenkor tiszta külsejéről lehet megismerni. S ha ez tény, úgy a városunkba vetődő idegen kulturvárosnak fogja tartani városunkat, mert Főutcánk igazán tiszta, ápolt képet nyújt.

Igaz, hogy véleményét mihamar kénytelen lesz megváltoztatni, ha Főutcánk-ból egy-két mellékutcába vagy útra téved.

Mikor Moszkvába igyekeztem, azt mondták nekem, hogy nagyon fog nekem tetszeni a város, mert szerencsés időben — télen — megyek oda s nem lesz alkalmam látni a piszkot, amelyet a hó eltakar s amely ott egyébként nem is oly nagy. Téli időben a mi városunk is a legszébb, a legtisztább képet mutatja. S akkor időszerűtlen is volna erről a kérdésről írni. Tavasszal és ősszel, hóolvadás-kor és esőzésekör meg igazságtalanság volna a város tisztasági kérdését hánytorgatni. De most nyáron felhívjuk városunk vezetőségének a figyelmét városunk tisztaságára, illetve tisztatlanságára.

Tényként, szomorú tényként kell megállapítanunk, hogy díszes főutcánkon és egy két főbb mellékutcánkon kívül a város többi része határozottan piszkos.

Micsoda ellentét az igazán tiszta és díszes Fő-utca s a többi utcák és utak között!

Nem hisszük, hogy ezeken az állapotokon nem lehetne segíteni. Elismerjük, hogy egy ilyen nagy kiterjedésű város tisztántartása az ellenőrzésen kívül még a város budget-jét is megterhelné, de bizonyosak vagyunk benne, hogy a város intelligens polgársága nem fogja szavát felemleni az ellen, ha a budget köztisztasági rovata kövérebb számokat fog feltüntetni s az ezzel járó terheket szívesen fogja vállalni.

Hiszen még szemétkihordási ügyünk sincs rendezve. Mert hiszen az csak nem rendezés, hogy aki ki akarja hordatni, az kihordathatja, de aki nem, hát úgyis jól

van. Hosszas volna felsorolni a város azon részeit, amelyek tisztasága nagyon is kétes, de nem is a mi feladatunk. Mi csak fel akarjuk hívni városi vezetőségünk figyelmét erre a kulturvárosi mivoltunkhoz semmi-  
 képen sem illő állapotra. Vagy azt tartják, hogy: castis omnia casta?...

### Egy és más.

#### Pokuty.

Varsó. Nagypéntek. A templomok tárva-nyitva. A hitbuzgó lengyelek ezrei szoronganak bennük. S a sok-sok ezer hívő között alig hiszem, hogy akadna egy is, aki nem menesztene egy forró imát az egek Urához hazája szabadságáért. Az utcákon sietők a templomokba igyekeznek. Javárészt európai ruhákba öltözve, imitt-amott nemzeti viseletben is. De ni-ni! Ott egy különös öltözetű ember halad a járón. Ruhája egyszerű fehér daróc, derekán átkötve. Haja, szakállá hosszú, csapzott. Látszik, hogy hónapok óta nem ápolta. Kezében zászlót lobogtat, amelyen e szó van kiírva: «Pokuty» (Bűnhődés). Érdekes, szokatlan kép. Micsoda erős vallásossága, micsoda hite lehet ennek a nemzetnek, amelynek fiai még nyilvános bűnbánatot tartanak!

#### A gyanú.

Vilna. Az egykori Litvánia székhelye. Valóságos népegyveleg, de mégis lengyel kulturájú zsidó város. A legsúlyosabb külpolitikai válság idején cseppentem ide. A passzust, mint mindenütt, át kellett adnom megérkezésemkor. Egy francia ujságíró is ugyanoda szállt. Legelső dolgom volt meglátogatni régi ismerőseimet. Egy lengyel szerkesztőt, akinek magyar asszony a felesége. Szinte meglepetten nézett rám, s nem tudta kellően elítélni könnyelműségemet, hogy ilyen nehéz időkből merészkedtem oda. Felkerestem egy másik barátomat s kartársamat, illetőleg szaktársamat. Ő hasonlóképpen fogadott s ajánlotta, lépjek el minél előbb, mert ottlétem gyanúsnak fog feltűnni. Helyes. Minthogy munkámat elvégeztem, tovább akartam volna menni még aznap. Igen ám, de a rendőrség nem adta ki oly könnyen a passzusomat, bár a francia barátomat félórán belül átküldte a szállóba. Este féltizenegykor még mindig azt válaszolta kérdőzködésemre, hogy a passzus nem kész. Hiába telefonált a hotelier, hiába én. Hiszen csak lebélyegzés az egész munka s hiába kérleltem, hogy féltizenkettőkor tovább megyek. Sajnál-

**Bitka kedvező ajánlat.**

**WOHL IZIDOR**

úridivat- és cipőáruházában  
 □□□ FŐ-UTCA 87.

Turista-ingek 2.50 kor.-tól feljebb, angol sandalok 1.50 kor.-tól feljebb, míg a készlet tart!

fsplatz

an.

sokszor után-  
 l elfogadni hely-  
 jelzett eredeti  
 zági képviselote:

vári-u. 16.

inőség.

**FURDO**

-40° C. fokú hévívizzel.  
 yorsvonati megállóhely.

**SZVENY**

ururgia, idegbántalmak,  
 égek esetében.

**YOGYHELY**

s fürdőkúrák, porcellán-  
 ürdő, pakolás, izadási  
 hidegvizgyógykezelés.  
 ját fürdőzenekar, lawn-  
 időny: augusztus 20-tól.  
 spektussal és felvilágo-  
 az igazgatóság.

**RIT-  
 MEZ**

anyos, vihar-  
 llemez. :::  
 déllemeze.  
 OS!

an alkalmas. ::  
 ni nem kell. ::

to: □

**Utóda**

ben.

den létező

**SAMA**

ORVÉNYILEG VÉDVE.  
 nyhíti a katarhust, meg-  
 tegegeknek is. 2. Kitűnő  
 gyökeresen megszüntet.  
 sot, szaggatást, asthmát,  
 és altesti bántalmaknál.  
 elősegíti az emésztést.  
 erősíti a foghúst, meg-  
 . Külsőleg minden sebet,  
 gyott tetrészeket, pörse-  
 it. Minden háznál, külö-  
 en.

DJEGYRE.

ve vagy a nélkül, úgy-  
 ó védjeggyel való  
 áltva van.

delés, mint 12 kis, vagy  
 ény. Budapestben kapható:  
 nyer és Seitz, Hochmeister  
 minden gyógyszertárban. —

uerbrunn mellett).

ták, de nem készítették el. De hát Istenem, orosz földön azért el lehet oszlatni az alaptalan gyanút. Sőt azt hiszem, az alaposat is. Nekem is sikerült s félórával később már nyújtóztam a pétervári gyorson.

### Cirkuszban.

Pétervár. A fehér oroszok cárijának, az összes oroszok «imperator»-jának a székhelye. Hatalmas arányú, szép nagy város, de nemzeti karakter nélkül. Szombat este van. A Kamennooostrovszki Prospekt cirkuszában vagyok. Zsúfolásig telt meg. Hogyne, hiszen birkózások folynak. A világbajnokság irigyelt címének elnyeréseért folyik a küzdelem. S még ráadásul az eddig még le nem győzött magyar birkózó, Janosz Csaja, (Czája János) méri össze erejét valami német kolosszussal. Kiváncsian várom a birkózás megkezdését. Ugyan melyik nemzet mellett nyilvánul meg az orosz közönség szimpátiája? Mert hogy az osztrákok utálják, arról meggyőztek azok a tapsok, amelyekben egy bohócnak azért volt része, mert a feléje irányított lövedékeket kiköpte egy tányérra s azt mondta: «Orosz emberben nem tehetnek kárt, hiszen Ausztriában öntötték».

Most. Most. Kezdődik a birkózás. Csaját zivesebben üdvözi a közönség, mint a németet. Erősen csapnak össze. A mérkőzés félóránál tovább tart, végre a magyar legyőri a németet. Óriási taps, éljenzés, és német le-vele-zés. Egy éles hang visít: Hát még velünk akar kikezdeni, mikor a magyarral sem bír...

Bizony mondom, Janosz Csaja ez estén szimpatikusá tette a magyart a muszka előtt.

### Értékes kézzorítás.

A muszkák szent városában vagyunk, sőt beljebb, a vörös fallal bekerített szentélyben, Kremben, ahová — bárki fia legyen is — csak levett kalappal léphet be a szent kapun. Az orosz cárok egykori székhelyén, a mostaniak koronázási helyén. Előbb a fa Kremlt járjuk. Rendkívül érdekes, ócska faépület. A cárnők hálófülkéjében azon megvetetlen mutogatnak egy ágyat, amelyben a nagy Napoleon két álmatlan éjszakát töltött száz és egy év előtt. Mellette, illetve körötte épült az új Kreml. Fényes, nagy palota. Óriási arányú termekkel. Bejuthat

oda mindenki, aki kellően igazolja magát. Külföldi azonban csak az ember harmadik alkatrészével, a passzussal. Passzus nélkül próbálkozunk belépni. Nem lehet. De egy értékes kézzorítás eloszlatja az örök kételeyeit. Szivesen kalauzolnak is érte. Igaz, hogy tudják, hogy kijár nekik még egy kézzorítás. Így juthat el az ember az oroszok szentélyébe. — De úgy látszik, nemcsak az oroszokéba.

### A hatalom.

Kiew. Igazán bájos, nagy város. Teljesen modern. Nem is hinné az ember, hogy ugyanabban a városban van Oroszország legnagyobb laurája (szerzetes-háza). Éppen 2000 szerzetes él benne. Külön város. S ez a 2000 imádkozó szerzetes a nép, a kis-orosz nép adományából él. Hatalmuk óriási. Nagyszerű üzletemberek is. Szállók, üzleteik vannak, amelyeknek igénybevételét el nem mulasztják ajánlani látogatóiknak. Csodák minduntalan történnek ott. S a csodákban rejlik az ő hatalmuk. A nép, az 5 gubernium kis-orosz népe szereti őket. Ők is szeretik a népet. Nem akarom mondani, hogy magáért a népért, azt sem, hogy önmagukért. De ez plausibilisebb.

## SZÉCHENYI-KÖR.

Évzáró a zeneiskolában. Az Eperjesi Széchenyi-kör államilag segélyezett zeneiskolája június 22-ikén, vasárnap d. u. 3 órakor a városi Vigadó nagytermében évzáró-ünnepélyt rendez, melyre a nagyérdemű közönséget tisztelettel meghívja az igazgatóság.

## HIREK.

Lipót Salvator főherceg, tüzérségi felügyelő jún. 11-ikén (nem 10-ikén, mint lapársunk írta) érkezik városunkba, hogy a 18-ik tábori ágyúezred felett szemlét tartson.

Installáció. Jún. 3-ikán iktatta be Brühl Menyhért püspöki installátor, héthársi prépost-plébános Hedry Lajos töltészki plébánost hivatalba.

## Svájci levél.

Írta: Deák Jánosné.

Basel, május hó.

Talán akadnak e lap kedves olvasói között olyanok, akik érdeklődnek az itteni viszonyok iránt; ebben a reményben papírra vetek néhány itt tapasztalt dolgot.

Bizonyára más is tapasztalta és érezte azt az örömet, mely akkor hatja át az embert, ha idegen nemzet fia a mi szép magyar hazánkról, jobban mondva rólunk magyarokról elismerően, dicsérően nyilatkozik. Ilyen esetben jól érezzük magunkat, de ha aztán annak ellenkezője történik meg, vagy éppen arról győződünk meg, hogy semmit vagy legalább is nagyon keveset tudnak rólunk, akkor aztán bizony összefacsarodik a szívünk s nem tudunk abba egykönnyen belenyugodni. De hát, az úgylátszik nem lehet másképpen, mert bizony már nekünk is volt alkalmunk, előttünk nagyon is fura kérdéseket hallani. Például ilyeneket: «Hol is van Magyarország?», «Melyik nyelvcsaláddhoz tartozik a magyar nyelv: a szlávhoz?», «Ha ehhez nem, hát akkor a germánhoz?», «Több lehetőség persze nincs is. Úgy-e, a magyarok olyan viszonyban vannak Ausztriával, mint például a csehek?»

lába. Az ünnepi istentisztelet és a szokásos, installációval járó szertartások elvégzése után a nagyszámú előkelő közönség az installált plébános vendégszeretetét élvezte. A vendégek közül a következő előkelőségek neveit sikerült megtudnunk: báró Ghillány Imre v. b. t. t. orsz. képv. nevével, Tahy József alispán, Szinyei Merse Félix orsz. képv., Egerer Ferenc főszolgabíró, báró Uszlár Ottó nevével, báró Ghillány László nevével, Semsey Ottó nevével. A papság köréből az installátoron kívül Zsebráczky Géza, Dobránszky János, Millyon Lukács és mások. Az ebéd tartama alatt több felköszöntő hangzott el.

**Kinevezés.** *Velesz* Ferenc az eperjesi kir. járásbíróság bírja a varannói járásbíróshoz VII. fiz. osztályba sorozott bírónak nevezetett ki.

**Körorvosi választás.** A bártfai járásba körorvossá május 26-ikán dr. *Groszman* Dezső bártfai orvost választották.

**Esküvő.** *Kollarits* Mici és *Francoz* Oszkár május 26-ikán tartották esküvőjüket Budapesten, a Deák-téri ág. h. evang. templomban.

**Jóteköny főúr.** Gr. *Dessewffy* Aurél v. b. t. t. arról értesítette a Vakok Eperjesi Intézete igazgatóságát, hogy életfogytig évi 50 kor-val támogatja az intézetet nemes céljainak elérésében. Szmracsányi Lajos egri érsek után íme a második főúr, aki vármegyének egyedüli emberbaráti intézményének ügyét fölkarolja.

**Szemgyógyintézet van Miskolczon.**

**Áthelyezés.** *Kránitz* Irén szorocsányi áll. el. iskolai tanítónő szeptember 1-jei hatállyal a bérczaljai áll. el. iskolánál újonnan szervezett tanítónői állásra áthelyeztetett.

«**Quo vadis**» az Apollóban június 14. és 15-ikén. Jegyek már kaphatók Bilichnél, Fő-u. 63.

**Értesítés.** A helybeli kereskedőtanonciskolában az évzáró-vizsgálatokat június 15-ikén d. e. 10 órakor a Koll. második emeleti zene-termében tartjuk meg, melyekre a kereskedő urakat, valamint a tanügybarátokat ezennel meghívni van szerencsém. A kereskedőtanonciskola igazgatója.

**Könyv-és zeneműajándékok Molnár Jenőnél raktáron vannak.**

Ezekből a kérdésekből, azt hiszem, körülbelül lehet arra következtetni, hogy itt külföldön mennyit tudnak rólunk magyarokról. Istenem, hát olyan csöpp, semmis nemzet vagyunk! Pedig tessék, számszerint is talán hétszer többen vagyunk, mint például a svájciak s mégis mi mennyivel többet tudunk Svájcról és a svájciakról, mint ők megfordítva, mirőlünk. Már sokszor és sokat gondolkoztam azon, hogy mi is lehet ennek az oka s mindig csak arra jutok: a mi szép, csengő magyar nyelvünk. Van-e ennél szebb nyelv az egész világon! S mégis, idegen ország lakói sehol sem beszélnek. Persze, nehéz is az idegennek megtanulni s akármilyen szép is, de hasznát úgysem veszi sehol. Így van aztán, hogy bennünket nem ismernek, mert hisz, aki a nemzet nyelvét nem ismeri, az magát a nemzetet sem ismerheti.

Lassan-lassan azonban ebbe is belenyugszom, különösen amióta egy érdekes esetet hallottam. Franciaországban történt, még pedig Párisban. Egy gimnáziumi tanár talán ötven 13—15-éves fiúnak mindenféle, persze értelméhez mért kérdéseket adott fel, melyekre frásbeli feleletet kellett adniok. A kérdések között különféle elvont fogalmak is voltak, mint: sophismus, therapeutika,

## TÁRCA.

### A Táboron.

Oh be szép itt! A magános padon,  
A mozdulatlan fenyvesek árnyában.  
Kövér mezők, hullámzó rozsföldek  
Hozzá simulnak lágy harmóniában.

Oh be szép itt! A kalászkok között  
Az ingó fejcsékek játékát nézni.  
A szelid völgyben arany boglárók  
S fehér «Margitkák» nevető füzéri.

Oh be szép itt! A keskeny gyalogúton.  
Hallgatni a vidor pitypalatty szavát.  
S a távoli toronyban csendül  
És reszketve szálló «Ave Máriát»!

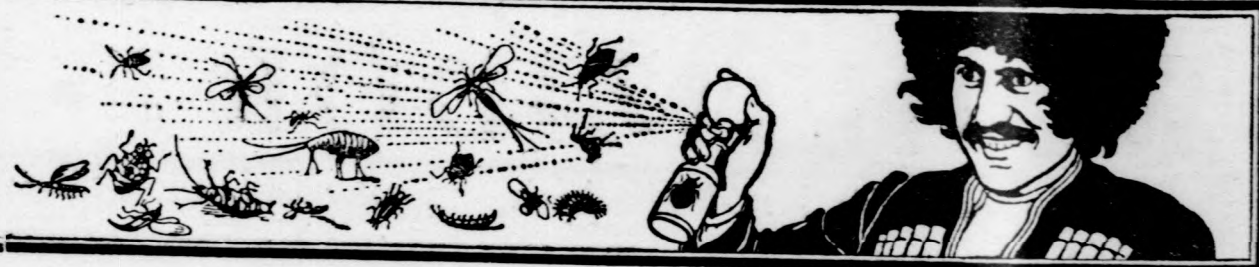
Oh be jó itt! Távol a világtól,  
Nem látni embert, az önzőt, a kevélyt.  
Könnyes szemem itt nem kell takarnom  
S a bús szívemnek fájó, mély sebét.

Oh be jó itt! Oh be nagyon jó itt!  
Itten maradni volna égő vágyam.  
Ráborulnék a virágos rétre  
És zizegne a rozs fölöttem lágyan.

Katáng.

# Zacherlin

de csakis üvegekben, ott, hol plakátjai függnek.



## Vívóakad.

este fél 9 óra  
lefolyó vívó-  
zik, s valóban  
a megjelenő  
országos erői  
határain mess  
tek a magyar  
*Krencsey Géza*  
többszörös or  
Károly (Bud  
bajnok, *Vada*  
nemz. verseny  
tanácsnok (M  
véd (Kassa),  
Jenő ügyvéd  
terek: *Schlot*  
az 1912. orsz  
Aladár (Bud  
mestere, Car  
pest), *Horvá*  
verseny egy  
erőink, akik  
san trainiroz  
fellépnek.

**Emlékt**  
kaphatók 7  
Eperjesen, F

**A vako**  
6 kor. tanú  
Erzsébet pec  
adományozta

**Ingyen**  
kerthelyisége

**Nyári n**  
Gyermekeke  
jótékonycélú  
rendezi meg

**Molnár**  
**ponta érk**

**Az epe**  
Közegészség  
kórház új te  
elfogadta.

**«Olym**  
szám alatt r

demokracia  
voltak, de h  
ban nem egy  
nagyobb fér  
Például Goe  
ből görög s  
nő lett.

Ilyen ta  
nyugvás. És  
a kísérletet  
szetesen ugy  
mény nem  
ban volt. B  
az idegen n  
eltűnnék. N  
mint azt, sa  
mint például  
is legalább  
akkor tudja  
rá. Különös  
tenek az er  
hozzájuk s  
meg több i  
megint nem  
nálna hazár  
egy angolla

**FÜS**  
**KÁK**

**Vívóakadémia.** Június 15-ikén, vasárnap este fél 9 órakor a városi Vigadó nagytermében lefolyó vívó-estély rendkívül érdekesnek ígérkezik, s valóban felejthetetlen emléket fog nyújtani a megjelenő sportközönségnek. Hisz a legjobb országos erőink szállnak sikkra, akik az ország határain messze túl is halhatatlan nevet szereztek a magyar kardnak. A résztvevő amatőrök: *Krencsey Géza* főmérnök (Budapest), *M. A. Club* többszörös orsz. kardbajnoka, palotai *Kovács Károly* (Budapest) jogszigorló, főiskolai kardbajnok, *Vadász Jenő* okl. gazdász, a bécsi 1912. nemz. verseny győztese, *Nickell József* városi tanácsnok (Miskolc), dr. *Horváth Lajos* ügyvéd (Kassa), *Holly Jenő* (Budapest), dr. *Fuchs Jenő* ügyvéd (Budapest), olimpiai bajnok. Mesterek: *Schlotzer Gáspár* (Budapest), *M. A. Club*, az 1912. orsz. mesterverseny győztese, *Gerevich Aladár* (Budapest), a Wesselényi Vívó-Club mestere, *Carlo de Palma* (Triest, jelenleg Budapest), *Horváth Lajos* (az 1900. párisi nemz. verseny egyik győztese). Továbbá a helybeli erőink, akik már heteken keresztül szorgalmasan trainirozva lettek Horváth mestertől, szintén fellépnek.

**Emléktárgyak** nagy választékban olcsón kaphatók *Theiss Ármin* díszműűrű-üzletében, Eperjesen, Fő-utca 36.

**A vakoknak.** *Gömöri Károly* kereskedő 6 kor. tanúzási díját, *Bobek Józsefné* és *Lipták Erzsébet* pedig nagyobb mennyiségű főzelékeket adományoztak a Vakok Eperjesi Intézetének.

**Ingyen mozi** a kassai-úti Széchenyi-szálloda kerthelyiségében.

**Nyári multság.** Az Első Eperjesi Szegény Gyermekeket Felruházó Asztaltársaság szokásos jótékony célú nyári multságát június 15-ikén rendezi meg a Floegel-féle kertben.

**Molnár Jenő kölcsönkönyvtárába naponta érkeznek újdonságok.**

**Az eperjesi kórház ügye.** Az Országos Közegészségügyi Tanács az Eperjesen építendő kórház új terveit május 25-ikén tartott ülésén elfogadta.

**«Olympia» fényjátékház** Rózsa-utca 4. szám alatt megnyílik ez év őszén!

**A Sárosvármegyei Állat- és Madár-védő Egyesület titkári hivatala** június 1-jétől szept. 30-ikáig bezárólag Felsőlancz, u. p. Perény, Abatúj-Tornavármegye.

**Rakettjavítások** gyorsan eszközölköttek *Theiss Ármin* gyermekjáték-, fegyver- és hangszerraktárában, Eperjesen.

**Az Eperjesi Tüdővész Dispensaire** elnöksége felkéri a taggyűjtőinek tulajdonosait, hogy a gyűjtőveket június 15-ikéig az elnökségnek küldjék meg.

**Az elismert legjobb gyártmányú**

**CIPŐ, KALAP**

**és fehérnemű :: kizárólag**

**GOLDBERGER**

**:: HENRIK ::**

**cipőkirálynál!**

**Interurban-telefon 181. sz.**

**A «Quo vadis»-ra** szóló *előjegyzett jegyek* június 1-jétől 12-ikéig bezárólag kiváltandók!

**Képviselőtestületi tag-választás Bártfán.** Május 29-ikén folyt le Bártfán a képviselőtestületi tagválasztás a következő eredménnyel: Rendes tagokul Szlabey Mátyás (265), Zsebráczky Géza (263), Francz Vilmos (263), Dávid János (262), Zelmanovits Mór (253), Fortgang Izsák (193), Exner Erneszt (180), Bihary Emánuel (177), dr. Tóth Miklós (175), Bálint Lajos (173), Karniol Wolf (168), Braunhut Izrael (163), Jelenik Dániel (158), Lukács János (158), Garfein Salamon (149), Kunszt István (146) és Bor-

nemissa Ádám (126); póttagokul Bojtos Sándor (249), Szutórisz Róbert (165), Gulyássy Tivadar (164), Schift Bernát (162), Orosz András (160), Gefferth Sándor (158), Sikora Pál (152) és Safran Mózes (151 szavazattal) lett megválasztva.

**Frissen csapolt kőbányai sör a «Széchenyi»-szálloda éttermében.**

**Postai személyszállító-automobil-járatok.** Útvonal: *Bártfa város, Bártfa pályaudvar, Bártfafürdő és vissza.* Közlekedik június 1-jétől szept. 15-ikéig. Menetrendje: *Bártfa város postahivatalától* indul reg. 7 ó. 25, d. e. 10 ó. és d. u. 6. ó. 10 p.-kor, *Bártfafürdőbe* érkezik reg. 7 ó. 50, d. e. 10 ó. 25, illetőleg d. u. 6 ó. 35 p.-kor.

*Bártfa pályaudvarról* indul: reggel 8 ó. 35, déli 1 ó., d. u. 3 ó. 20 és esti 7 ó. 40 p.-kor. *Bártfafürdőbe* érkezik reg. 8 ó. 55, déli 1 ó. 20, d. u. 3 ó. 40, illetőleg este 8 órakor.

*Bártfafürdőről* indul reggel 8 ó. 05, 9 ó. 15, 12 ó. 30, d. u. 2 ó. 50, este 7 órakor, mely *Bártfa pályaudvarra* érkezik reggel 8 ó. 25, 9 ó. 40, 12 ó. 50, 3 ó. 10 és 7 ó. 20 p.-kor.

*Bártfafürdőről* indul reggel 9 ó. 15, d. u. 4 ó. 20 és este 8 ó. 35 perckor, mely *Bártfa város postahivatala* elé érkezik reggel 9 ó. 45, d. u. 4 ó. 45 és este 9 órakor.

Menetjegyek a bártfai és a bártfafürdői postahivatalnál, a pályaudvaron pedig a gépkocsivezetőnél válthatók. A menetdíj 1—1 korona Bártfa város — Bártfafürdő, Bártfafürdő—Bártfa p. u. között, oda vagy vissza. Gyermekek négyéves korig menetjegy nélkül vihetők.

**Tenniszrakettek, labdák, footballok, függőágyak,** valamint a halászat és vadászat összes felszerelése olcsón kaphatók *Theiss Ármin* sport-cikkek nagy raktárában, Eperjesen, Fő-u. 36. sz. a.

**Estély.** Mult számunkban lapunk zárta miatt csak röviden emlékeztünk meg az eperjesi gör. kath. papnevelő-intézet május 31-iki estélyéről, amelyet az intézet egyházirodalmi iskolája rendezett május 31-ikén 5 órakor a papnevelő nagytermében. Műsorát közöltük, erre nem térünk vissza. De meg kell állapítanunk, hogy úgy a műsor összeállítása, mint az egyes számoknak interpretálása komoly munka eredménye volt. Petrássovits Miron megnyitója, Szimkó

demokracia stb. Bizony a feleletek nagyon gyengék voltak, de hát ezt még el lehet nézni, azt azonban nem egykönnyen, hogy az összes népek legnagyobb férfairol bizony még kevesebbet tudtak. Például Goethét híres muzsikussá tették; Dante-ből görög szobrász, sőt szépségéről híres olasz nő lett.

Ilyen tapasztalatok után könnyebb a megnyugvás. És örvendve hiszem, hogy ha ugyanazt a kísérletet minálunk is megpróbálnók, természetesen ugyanolyan körülmények között, az eredmény nem lenne olyan szomorú, mint az Párisban volt. Bárcsak úgy lenne! Hátha még aztán az idegen nyelv iránti ellenszenvünk is teljesen eltűnnék. Nem vétünk talán a magyarság ellen, mint azt, sajnos, sokan gondolják, ha más nyelvet, mint például a németet, franciát, angolt, ezek között is legalább a németet jól megtanulnók. Ezt csak akkor tudjuk, mennyire jó, ha szükségünk van rá. Különösen külföldön mindjárt másként tekintenek az emberre, ha saját nyelvükön szólunk hozzájuk s másként is bánnak vele. De aztán meg több idegen is látogatna el mihozzánk, ami megint nemcsak erkölcsileg, de anyagilag is használna hazánknak. Akkor nem történnék az, ami egy angollal történt. Nem az illető maga mondta

el, akivel történt, hanem a barátja. Elég az hozzá, hogy az angol ellátogatott Magyarországra s amint ő meséli, majdnem éhen kellett halnia, mert nem akartak neki enni adni. S mindez azért, mert németül tudott csak velük beszélni. Nem tudom, mennyit higyjünk neki, de hogy nem alaptalan, az is bizonyos. Tessék csak elgondolni, ha az angol ezt olyanoknak is elmondja, akik el akarnának jönni hazánkba, bizony elveszi ezzel a kedvüket.

Igy bizony mindenfélet hallunk itt magunkról beszélni, amit nem is álmodnánk. Különösen itt Baselben, ahol angollal, franciával, némettel, oroszral van alkalmunk beszélni, no meg a francia Svájcban valókkal, mert hiszen az utóbbiak nem egyek a német-svájciakkal. Ezt egyebek mellett persze leginkább a nyelv okozza. Hiszen a francia Svájcban ritka a német beszéd, bár amott elég gyakran lehet a franciát hallani. Ha jó hazafiak is valamennyien, mégis a francia-svájciak inkább a franciákhoz, a német-svájciak meg inkább a németekhez húznak.

Ha már a német Svájcrol is megemlékeztem, nem mulaszthatom el, hogy az itteni német nyelvről ne szóljak valamit. Nem hiába mondjuk: Die deutsche Sprache ist sehr schwer! Igaz is

az, de nem azért, mintha sok «r» volna benne, mint egy tréfás, talán többek előtt ismert anekdóta tartja, hanem azért, mert ha tudunk is németül s ide jövünk, mégse értünk sokat az itteni beszédből. Ha csak mi nem értünk jól, úgy még csak lenne valahogy, de hát még minket sem értenek ám meg! Nem hiába vannak olyanok, akik azt vallják, hogy ez a nyelv nem is német, de még csak nem is német dialektus, hanem egészen külön nyelvet alkot, körülbelül 10 éve már külön irodalmuk is van. E nyelv illusztrálására felhozok egy pár példát: gewesen = xi, Zeitung = Zittig, Samstag = Samschtig, gekommen = gehó, ja = jó jó v. je jó (nem elég-szenek meg egy «je» vagy «jó» használatával), sehen = lusgen, tausend = tusig, ist = isch stb. Azonban ne gondoljuk, hogy csak az alsóbb néposztály beszél így, dehogy, az intelligencia is csak akkor érzi jól magát, ha dialektusban beszélhet, sőt ez hozzátartozik az arisztokraták sajtóságához, akár a francia nyelv ismerete is. Nem is szeretik társaságban az idegen embert, még ha jól is beszél németül, mert hiszen akkor nekik is hochdeutsch kell beszélni, ami pedig egy kis megerőltetésbe kerül. Üzletekben is tanácsosabb az ő nyelvükön beszélni, mert külön-

**FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKOR-  
KÁK □ □ LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

**KLEIN JENŐNÉL**



Antal felolvasása, Neviczky György szavata igazán meglepő készülségről tett tanúságot. Az intézet ének- s zenekara nagyon kedves percek szerzett az előkelő közönségnek, amely zsúfoláig töltötte meg a nagy termet. A papnevelőintézet vezetője — élén Kovaliczky Zenó rektor-kanonokkal — helyes vezetésének, hazafias szellemű nevelésének értékes gyümölcse volt a szép ünnepély.

**Kettős tanítógyűlés.** A Sárosvárm. Ált. és a Róm. kath. Tanítóegyesület eperjesi körü június 5-ikén Alsósebesen, a r. kath. el. iskolában együttes gyűlést tartottak. A kettős gyűlés tartásának az indító oka volt Drács Károly alsósebesi róm. kath. el. iskolai tanító 25-éves szolgálati jubileumának a megünneplése. Megjelent a gyűlésen a vm. kir. tanfelügyelőség képviselte Szabó Elemér kir. tanfelügyelővel az élén, Telekessy János és Bélafi Bálint kerület esperesek, több vendég és a tanítók s tanítónők szép számban. A gyűlés istenitisztelettel kezdődött. Utána Drács Károly ottani tanító iskolájában az évfáradó-vizsga tartatott meg, melynek kiváló eredménye tanúságot tett a tanító nagy szorgalmáról és hivatásszeretéről. A gyűlést Vrablovich Román eperjesi tanító, r. kath. egyesületi körü elnök vezette, a ki megnyitójában részvétellel emlékezett meg néh. Bodnár István volt nagysárosi áll. isk. ig.-tanítóról, mint az ált. tanítóegyesület volt körü elnökéről, s a megnyitóbeszéd után a gyűlés kiemelkedő pontjára, a jubiláns üdvözlésére tért át, méltatva annak érdemeit 25-éves tanítói működése alkalmából. Szabó Elemér kir. tanfelügyelő a vall.- és közokt.-ü. miniszter nevében üdvözölte a jubilánst, átadva neki a miniszter elismerő-iratát. Meleg üdvözlésben részesült Telekessy János esperes részéről is s a tanítványok nevében pedig egy nővendéke üdvözölte őt. A jubiláns köszönő szavai után következett Petz Károly eperjesi tanító értekezése «Szociális gondolatok» címen, melyben a mai tanító szociális kötelességeit fejtegette rendkívül érdekesen. A tisztújítás során az általános tanítóegyesület körü elnökévé egyhangulag Máca Ödön nagysárosi áll. isk. igazgató s a róm. kath. egyesületbe pedig az eddigi tisztviselők választották meg. A jövő gyűlés hely-

ben állítólag az ár egy pár centimmal mindjárt felemelkedik.

Érdemes volna egy filologusnak a svájci dialektusokat tanulmányozni, sok érdekes felfedezésre jutna. Majdnem minden kantonban más és más a dialektus, néha olyannyira, hogy maguk a svájciak sem értik egymást; így aztán ne csodálkozzunk mi magyarok, ha nem értjük meg őket.

Érdekes esetet hallottam itt emlegetni. Pár évvel ezelőtt francia és svájci katonák voltak kint Chinában. A svájciak beszélgettek egymással, többek között az egyik azt mondta: «Trunschitscho!» Meghallotta ezt egy francia katona s nagy álmélkodással újságolta a társainak: «Képzéjétek csak, ezek a svájciak már chinaiul is tudnak!» Nem hiába mondta ő azt, úgy is hallatszik az, tessék csak megpróbálni gyorsan mondani! Pedig hát a katona csak azt mondta, persze svájci dialektusban, nem tudom kitalálja-e valaki: Die Sonne scheint schon.

De talán már soká is igénybe vettem kedves olvasóm szives türelmét. Legközelebb esetleg folytatom s akkor másról is megemlékezem.

lyeül az ált. tanítóegyesület Osztópatakat, a róm. kath. tanítóegyesület pedig Felsősebest jelölte meg. A gyűlés után a társaság ebédre Isla-fürdőbe rándult, hol vidám szórakozással és eszmecserevel töltötte a délutánt.

**A «Quo vadis»-előadásokra az Apollóban jegyek már csak a jún. 14-iki, szombati d. u. 1/2 3 órákor, és a vasárnap esti 1/4 12 órákor tartandó előadásokra kaphatók. Ezen előadásokra a más időre szóló, már megváltott jegyek is esetleg átcserelehetők, ha ez az idő bárkinek alkalmasabb volna.**

**Köszönetnyilvánítás.** Az eperjesi ág. hitv. evang. I. egyház tűzvészben elhamvadt oltárának újjraépítése céljára e hét folyamán a következő nemesszívű adományok folytak be: id. Meliőríz Kálmáné úrnőtől 50 kor., Meliőríz Ilka úrnőtől 50 kor., N. N.-től 20 kor., Varga Bertalané úrnőtől 10 kor., Pálesch Árpád úrtól, a leégett oltárt ábrázoló fényképek elárúsításából befolyt 37 kor. 24 fill., amelyekért őszinte hálás köszönetet mond *Vogel Béla*, pénztáros.

Takarékbetétet

5%-kal

heti betétet

5 1/2 %-kal

kamatoztat

az Országos Központi Hitelszövetkezet garanciája mellett az

Eperjesi Ipari és Gazdasági Hitelszövetkezet, mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

**Rajzkiállítás** a kollégiumi főgimnáziumban. A középfokú iskolák tantárgyai között az újabb időben a multhoz hasonlíthatatlan jelentőségű lett a rajz. A magyar kultuskormány fölismerve ennek nagy fontosságát az egyéni esztétikai ízlés, a művészetek s iparfejlesztés szempontjából, nemcsak a szakszerű rajztanárképzéssel, hanem célszerű tantervnek megállapításával is törekedett az ifjúság szépérzékét s rajzolóképességét fokozni. Az eredményt el is érte, mint azt az országsszerte föllendült rajztanítás fényesen igazolja. Az ifjúság helyes meglátással, biztos öntudattal dolgozik, van benne invenció, forma- és színérzék. Ennek az eredményes rajztanításnak egyik szép bizonyossága a helybeli ág. h. ev. koll. főgimnázium kiállítása, melyet Balló Aurél rajztanár rendezett. Még élénken él emlékezetünkben a kir. kath. főgimnáziumnak igen sikerült rajzkiállítása, nemrég a helybeli gör. kath. tanítóképző is bemutatta növendékeinek ezirányú ügyességét. A nemes versenybe most beleszól a kollégiumi főgimnázium is. Üdvözljük a gondolatot s a gondolatnak szép megvalósítását. A kiállításon széttékintve, szemünkbe ötlük a témák gazdagsága. Arcképek, tájképek, csendéletek, fejlecek, záródíszek nagy változatosságban szerepelnek az egyszerű geometriai rajzok társaságában. Az egyes

kiválóbb tehetségű tanulók munkái oly határozott s öntudatos kezeléssel vannak elkészítve, hogy méltán és őszintén gratulálhatunk a vezető tanár szakértelmének és ügyes tanításának. A sok szép rajz és festmény között méltó elismeréssel emelhetjük ki a következőket: Furia Zoltán VIII. o. t. figurális festményeit, Liptay Sándor VIII. o. t. tájképeit, Czinner Samu VIII. o. t. szénrajzait, Ludrovsky Béla V. o. t. tájképtanulmányait és Koncsek Béla V. o. t. rajzait.

**«Uránia» Mozgósínház Részvénytársaság, Eperjes.** Mint értesülünk, az «Uránia» Mozgósínház Részvénytársaság megalakulására vonatkozó tárgyalások befejeződtek és a részvénytársaság legközelebb fogja megtartani alakuló-közgyűlését. A mozgósínház augusztus hóban nyílik meg az épülfülfelben lévő pénzügyi palotában.

**Héthársi multság.** Június 1-jén rendkívül sikerült multságot rendezett Piller Géza héthársi szolgabíró a Hétháron létesítendő sétater céljaira. A nyári multság igazán fényes sikerrel járt minden tekintetben s 400 koronát meghaladó jövedelme már alapot biztosít a Héthárs szépítését előmozdító célra. A multságon résztvett a héthársi járás intelligenciája s a legjobb kedv mellett szórakozott. A multságnak csak másnap a délutáni órákban lett vége, mert Hétháron ügylátszik igazán el tudnak szórakozni.

**Igyunk Szlatvini-vizet!** Ezen víz üdít, gyógyít és a legolcsóbb természetes ásványvíz!

**Madarak és fák ünnepélye a Villeczhegyen.** Az eperjesi áll. tanítónőképző-intézet gyakorlóiskolája, a mindennapi és ismétlőiskola június 1-jén, az az vasárnap délután a Villeczhegyen a Petőfi-emlékkő melletti téren tartotta meg a madarak és fák napját. Az ünnepélyt a gyakorlóiskolai tanítónő, Feketéné Hoffbauer Izabella vezetése mellett a tanítónőképző-intézet III-ad éves növendékei rendezték. A számos pontból álló programot a legszivesebb figyelemmel és érdeklődéssel hallgatta végig a szép számban egybegyűlt intelligens közönség, s a gyermekek az egyes jobb számokat meg is ismételték. Az ünnepély végével a gyermekek megalakították a madárvédő ligát, mely után Szabó Elemér, a vármegye kir. tanfelügyelője alkalmi buzdító beszédet intézett a gyermek-sereghez. Majd az egész társaság a Villeczhegyi vendéglőhöz vonult, hol a kedvező idő folytán muzsikaszó mellett kellemesen töltötte a délutánt.

**Hangverseny.** A kisszebeni róm. kath. gimnázium, segítő-egyesülete javára, jún. 14-ikén a tornacsarnokban táncal egybekötött hangversenyt rendez a következő műsorral: 1. Olasz népdalok; előadja a főgimnázium vegyeskara. 2. Sidney—Schmidt: «Souvenir de spa le Harp Eolin»; zongorán játssza Grynaeus Dezső III. o. t. 3. Szepessy: «Szent Imre sírja», melodráma; dr. Propper Izsóné zongorakisérete mellett szavalja Szikra Gyula főgimn. tanár. 4. Pradels: «Az udvarias ember», monolog; előadja Szmrecsányi Dénes IV. o. t. 5. «Napkelet»; éneklő a főgimn. gyermekkara. 6. «Fogadás», bohózat egy felvonásban; személyek: korcsmáros Eiszelt Miklós V. o. t., földbirtokos Krenyicky Győző IV. o. t., Ujjas, szélhámos Ligda József V. o. t., Szélfő Szmrecsányi Dénes IV. o. t., koma Lusztig Aladár IV. o. t., pincér Oppenheimer Antal IV. o. t.,

**CIRKVENICA**

Nagy gyógyhatás görvély és angolkórnál, az idegrendszer betegségeinél, vérszegénység, sápkór, női betegségeknél, elhíjasodásnál és idült rheumatismusnál. Mint klimatikus gyógyhely páratlan maláriánál, influenzánál és minden hurutos betegségeknél.

Modern fürdők nap-, homok- és szabad tengeri fürdőre.

Kimerítő prospektust küld:

a FÜRDŐBIZOTTSÁG.

tengeri fürdő és klimatikus gyógyhely, az Adria partján (Fiume mellett). :: ::

Egyedüli belföldi tengeri fürdő. Mesés homokplázs. A partot körülbelül 300 méternyire finom homok borítja és oly sekély, hogy gyermekek minden felügyelet nélkül is fürdhetnek.

szolga Szé IV. o. t. tanár konf. Az eperjes meg a ren

**Jó éjs** ha a háló tőtleníti. A ták, hogy poloskát megszabamolykárto óvja. Bes Eperjesen szerésznél

**Víz** lubotényi Útközben ólubló la rövidíteni a Poprád folytán az folyó kö szekeret ben Link is csak ú úszott pa lelték mé

**Ste**

**Berg** elérhető különböző talan el ban, dr 80 fillér kézápol mely tu

**A M** talyának június 1- holát és területün egységes gyakorol nagy ör elé. A je előálltak dacára a a «szép» párásnak tartozók laltak áll társaság pedig sz miután S ket kere érkezett igazgató ban és délután nek volt nagy es csak abt roidja jó vasárnap be s a tá megtette pusztára (2 1/4 óra a Brany

**V**  
**E**  
....

szolga Székely Gyula IV. o. t., inas Skvarla Pál IV. o. t. A műsort dr. Szabó Mihály főgimn. tanár konferanza vezeti be. Kezdeté este 8 óraker. Az eperjesi t, érdeklődő közönséget ez úton hívja meg a rendezőség.

**Jó éjszakát** szerezhethet magának mindenki, ha a hálósobáit a «Löcherer Cimexin»-nel fertőtleníti. A fővárosban történt próbák beigazolták, hogy a «Löcherer Cimexin» nemcsak a poloskát és annak petéit pusztítja el rögtön, de megszabadít a ruszli, sváb- és hangyáktól is; a molykártól pedig a szőrmeruhákat teljesen megóvja. Beszerezhető: Pálesch Á. drogériájában, Eperjesen és a készítőnél, Löcherer Gyula gyógyszerésznél, Bártfán.

**Vízbefűt.** Palocsáról írják: Kravec József lubotényi szekeres Ólublóról igyekezett hazafelé. Útközben szekerére vette Linker Salamonné, ólublói lakost. Palocsa község mellett meg akarta rövidíteni az utat s nem a hidra hajtattott, hanem a Poprád folyón át. A folyó a gyakori esőzés folytán azonban a szokottnál nagyobb volt. A folyó közepén lehetett már, mikor az ár a szekeret kettétörte s a hátsó részét, amelyben Linker Salamonné ült, elsodorta. Kravec is csak úgy menekült, hogy lóra kapott s úgy úszott partra. Linker Salamonné holttestét nem lelték még meg.

## Steckenpferd liliomtejszappan

Bergmann & Co. Tetschen a/E. gyárából

elérhetetlen hatású szepők eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc- és bőrápolásra, mit számtalan elismerőlevéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogériákban, illatszer- és fodrászüzletekben 80 fillérért kapható. Szintúgy páratlan hatású női kézápolásra a Bergmann «Manera»-liliomkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.

**A M. Kárpátgyesület Eperjesi Osztályának kirándulási programja május 31. és június 1-jére a Szinyelipóczy-völgyet, a Vizsokaholat és Branyiszko-hágót jelezte.** Kirándulási területünknek e három elsőrendű tényezője, egy egységes kirándulásba foglalva, nagy vonzórótt gyakorolt. Így történt, hogy aránylag sokan nagy örömmel néztek a tervbevett kirándulás elé. A jelzett napon (máj. 31.) d. u. 1/2 óraker előálltak a szekerek s dacára a délelőtti esőnek, dacára annak, hogy az aneroid sehogya sem akart a «szép» felé hajolni s hogy a levegő valóban igen pársnak látszott, a kirándulók, a szépnemhez tartozók is, egyhangúan az indulás mellett foglaltak állást. Indulni volt a jelszó. Alig jutott a társaság Zsebefalva közelébe, már esett, majd pedig szakadt az eső, de a társaság kitartott s miután Szinye közelében egy állásban menedéket keresett és talált, 5 óraker szerencsésen megérkezett Szinyelipóczyra, ahol a Salvator-víz-telep igazgatósága részéről a legszivesebb fogadtatásban és vendéglátásban részesült. A szombati délután hátralevő része a Szinyelipóczy-völgynek volt szánva, de az este esőt, még pedig nagy esőt hozott s a társaság nyugalomra térve, csak abban bízott, hogy a Salvator-telep aneroidja jó időt helyezett kilátásba. Így is lett s vasárnap csakugyan a lehető legszebb idő állott be s a társaság Szutórisz Frigyes vezetése mellett megtette programmszerű útját: Singlértől Kannepusztára (1 óra), Kannepuszta—Viszoka-hola (2 1/4 óra), Vizsoka-hola—Branyiszko-hágó (1 óra); a Branyiszko-hágón volt a főtanya: itt ebédelt

a 29 tagból (köztük 10 hölgyből) álló társaság; ebéd után megtekintette a 10 percnire levő Ördöglyukat, majd a honvédelemnél épülőfélben levő menedékház munkálatait s jókedvében a programot megváltoztatva, gyalog ment Szepesolasziba, hol 1/4 10 óraker vonatra szállt s éjfélkor igen jó hangulatban s a lehető legkedvesebb benyomások emlékével hazaérkezett. A kirándulás a június első szerdáján este tartott turista-összejövetelen nyert méltó befejezést, itt szövődtek egyúttal a június 15-ikére kitűzött kirándulás tervei is, s a hangulatból ítélve, valószínű, hogy f. hó 15-ikén szép társaság fogja a Simonkát meglátogatni.

**Részezes malac.** Komikus jelenetnek voltak szemtanúi azok, akik e hó 6-ikán d. e. 10 óraker a Konstantin-utcában sétáltak. Egy vidéki atyafi malacot vásárolt a vásártéren. Boldogan hajtotta hazafelé a Konstantin-utcán. A megyeháza előtt a malac hirtelen kiszakítja magát a gazda vezető kezéből s uccu egyenesen a Konstantin- és Kossuth Lajos-utcák sarkán lévő korcsmába szalad, nagy derűtséget kelte az ivóban. A gazda utánaszaladt a malacának a korcsmába, ahonnan öt ember segítségével nagynehezen kiteszkolta.

**Cigánykaraván garázdálkodása.** Jún. 4-ikén Tótsóvár község határában a Sztavenyec kincstári erdőrezsben egy hét főből álló cigánykaraván tanyát ütött és az erdőben tüzet rakva, az ott őrző gyermekeket onnan elhajszolták, majd pedig a mezőre kijöve az ott dolgozó munkásokat fenyegették, azonban időközben a csendőrség értesülvén a dologról, őket elfogta és az eperjesi főszolgabírói hivatalnak átadta.

**Football.** Az Eperjesi Torna- és Vívóegyesület jún. 1-jén d. u. 4 óraker sporttelepén barátságos mérkőzést tartott a kassai sportegyesületek kombinált csapatával. Az ETVE. csapata fölényes játék után 4:0 arányban verte meg az idegen csapatot.

**Garázda legények.** Június 1-jén az eperjesi csendőrség arról értesült, hogy Sliachta János és három társa, sósgyülvézi legények a faluban éjjelenként egyes házakhoz bejárnak, ott nagy botrányt előidézve, ismét tovább állnak. A csendőrök az esetet kinyomozták és a következőket állapították meg: A legények május 23-ikán is az éjfélutáni órákban megjelentek Svihura Anna 22-éves sósgyülvézi nő lakásán, ott az udvarba bemenve az ajtót és ablakokat döngözték, majd pedig rugdalni kezdték, de látva, hogy nem jönnek ki, kövekkel mentek az ajtónak. Svihura Anna akkor a vele lakó öz. Orsulyák Mihálynét megkérve, lámpát gyújtottak és kimentek megnézni, hogy mi is van odakünn. A legények közül Sliachta Jánost felismerték, a többieket azonban nem tudták, mert ruháikat kiforgatva, magukat felismerhetetlenné tették; a legények őket meglátva, a gyalázó kifejezések egész sorozatával illették őket. A csendőrök megállapították, hogy a legények Sliachta János, Koszelnik János, Minárcsik József és Svihura János ugyanottani lakosok voltak és az eperjesi kir. ügyészségnél feljelentettek.

**Borzalmas halál.** Tarczadobórol írják: Borzalmas halállal mult ki június 3-ikán Gira Jánosné, Balázs Tivadar ottani plébános takarítónője. Mosáshoz egy hatalmas fazékban lúgot készített s midőn azt a kemencéről le akarta

emelni, megingott s a forró lúgot magára borította. A forró lúg iszonyú sebeket okozott a szerencsétlen testén. Néhány órai kínlódás után a szerencsétlen asszony meghalt.

**Baleset.** Bozsek Júlia Zimmermann Osiás fűrésztelepen veszélyesen sérült meg.

**Talált és elvesztett tárgyak.** Bercsik Aurél gimnáziumi tanuló 50 korona pénzt talált a nagyállomáson. — Putschalkó Marianna magánzó egy arany brostűt veszített el, mely türkiz- és opálkövekkel volt ékítve. — Kurján Samu két darab 20-koronás bankót veszített el.

**Halászat.** Sárosvármegye alispánja a Tarcza folyó és mellékvezeinek Nagysáros határáról Lapispatak alsó határáig terjedő szakaszára, valamint a Szekeső-pataknak a forrásig fölölelő részére vonatkozó bérszerződést jóváhagyta. A bérletet az újonnan alakult «Eperjesi Halásztársulat» szerezte meg s így ezen vizeken a halászat és rákászat gyakorlására kizárólag ezen társulat tagjai vannak jogosítva.



## SZINHÁZ.

Mezey Kálmán, szinikerületünk igazgatója már bemutatta városunk sziniválasztmányának a szin-társulat újonnan szerződött tagjainak névsorát. A jövő sziniszazonban városunkban játszó szin-társulat tagjai a következők: A társulat szubrett-primadonnája Kürthy Böske, aki eddig Szekesfehérvárról működött. Másod-szubrett Mészáros Aranka, aki eddig erdélyi kerületben működött. Kívüle van a társulatnak még egy másod-szubrettje, Perényi Sári, a fővárosból. Koloratur-énekesnő Kellen Rózsi Győrből, drámai szinész Anna Győrből, anya és komika Tarnay Lidia Szekesfehérvárról. A társulat férfitagjai a következők: Bariton Réthelyi Ödön, erdélyi kerületből, tenor Kiss Imre Szekesfehérvárról, hős Szalay Antal Szegedről, komikus-buffó Lugosi Jenő Nyitráról, bonvivant Heltai Andor, apa és jellem-szinész Muhai Jenő Kolozsvárról, siheder Gömöri László régi ismerősünk. Az ének- és zenekar szervezése most van folyamatban.

A sziniválasztmány május hó 31-ikén tartott

# WEISZ JENŐ

Eperjes, Fő-utca 35. sz.

... a Korzó-szállodával szemben. ...

□ Ajánlja elsőrendű **CIPŐ** nagy raktárát  
□ = kizárólagos **CIPŐ** :: mindazoknak,  
□ akik tartós, finom, kényelmes és divatos cipőkre  
□ nagy súlyt helyeznek. ■ Mérték utáni rendelé-  
□ sek gyorsan és pontosan lesznek elkészítve.  
□ :: Vidéki megrendelések azonnal elintéztetnek. ::

s gyógyhely,  
ellett). :: ::  
és homokplázs. A  
om homok borítja  
felügyelet nélkül  
ZOTTSAĞ.



4064/1913. tkvi sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Fuchs Lipót eperjesi lakos végrehajthatónak *Hanzély Antalnén sz. Maslyár Anna* eperjesi lakos, végrehajtást szenvedő elleni 500 korona s jár., a kir. kincstárnak 180 korona 46 fillér s jár. és Sperling Mihálynak 400 korona és jár. iránti végrehajtási ügyében dr. Fuchs Lipót eperjesi lakos utóajánlata folytán az eperjesi kir. törvényszék, az eperjesi kir. járásbírósg területén lévő: az eperjesi 524. sz. tjkvben A. I., 1. sor., 1097. hr. sz., 241. öi. sz. házból, 2. sor., 1098. hr. sz. kertből B. II. alatt Hanzély Antalnén szül. Maslyár Anna nevének álló ingatlanra az utóajánlatot tevő által felajánlott ígérethez képest 1702 korona 80 fillér kikiáltási árban az újabb árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1913. évi június 23. napján délelőtti 10 órakor Eperjesen, a telekkönyvi hatóság árverési helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul eladatni nem fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 170 korona 28 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881:LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál való előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt át szolgáltatni, és a bánatpénzt a végrehajtási novella 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. törvényszék mint tkönyvi hatóság *Eperjesen*, 1913. évi május hó 15. napján.

*Eiszelt s. k.,*  
ö. m. k. f. tvsz. jegyző.

A kiadmány hitelül: *Klein Béla*, kir. t. tkvvezető.

3069—1913. tkvi szám.

### Árverési hirdetmény és feltételek.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a Goldberger Salamon és Weisz Mór végrehajthatóknak *Zsupnik Jozsua* és neje *Hercz Regina* végrehajtást szenvedettek elleni 13,606 korona 90 fill. tökélettel és jár. végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék, az eperjesi kir. járásbírósg területén lévő és Nagysáros községben fekvő: a nagysárosi 1913. sz. tjkvben A. kereszt 1. sor., 4970. hr. szám alatt foglalt B. 3—6. szerint *Zsupnik Jozsua* és neje *Hercz Regina* nevének álló házra s malomra 827 korona kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1913. július 11-ik napján d. e. 10 órakor Nagysáros községében megtartandó nyilvános árverésen a Vh. n. 25. és 26. §-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartoznak bánatpénzül 82 kor. 70 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, s a bánatpénzt a Vh. n. 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság *Eperjesen*, 1913. évi április hó 8-ik napján.

*Suhayda s. k.,*  
kir. tvszéki bíró.

A kiadmány hitelül: *Klein Béla*, kir. t. tkvvezető.

### Nem mese!

Ha pattanása vagy szeplője a mi „HEZ” csodaszappanunktól el nem mulik, úgy pénzt kötelesek vagyunk visszaadni. 1 drb „HEZ” csodaszappan 2 kor. 50 fillér. 3 drb „HEZ” csodaszappan 7 kor. Használati utasítás hozzájár. A pénz előleges beküldésénél portó 30 fillér, utánvételes küldésnél a portó 84 fill. Diszkrétan küldi: „HEZ” illatszertár Budapest, VIII., Losonczy-utca 13. sz. Nagy árjegyzékünk ingyen és bérmentve.

### Szlatvini „Anna”-forrás.

Lithiumban legdúsabb ásványvíz.

Üdít! Gyógyít!  
Nyálkaoldó! Húgysavoldó!

Kapható minden jobb üzletben!

Eladási árak:

1 üveg 1 liter tartalommal . . . 42 fillér  
1 „ 1/10 „ „ . . . 30 fillér.

Üres üvegekért visszafizetnek:

1 drb 1 literes üvegért . . . 10 fillért  
1 „ 1/10 „ „ . . . 6 fillért.

Főraktár:

SCHNITZER SAMUNál, Fő-utca 97. sz.

Ha  
Ön  
szellemileg  
dolgozik,



akkor szerezzen magának  
egyszer egy jótéteményt  
egy fejmasszage által

dr. Dralle-féle nyírfavízzel.

A fejidegek egy nem sejtett feléledése és felfrissülése következik be. — A vérkeringést előmozdítja, landadás és szellemi kimerültség eltűnnek. — Emelkedett eréllyel és frissességgel folytatja munkáját — és megfogadja, hogy ezen kellemes csodaszert sohasem hagyja kifogni. — Emellett Ön az elképzelhető legcélszerűbb és legmegbízhatóbb hajápolást üzi. —

Figyeljen kérem:

Dr. Dralle-féle nyírfavíz.

Utasítson vissza minden utánzatot.

Dr. Dralle-féle eredeti jegyü 25 év óta bevált!

Árak: K. 2:50 és K. 5.

Kapható az összes gyógytárakban, drogériákban, valamint illatszertárakban és fodrászüzletekben.

Georg Dralle, Bodenbach a/E.

### FONTOS!

„HEZ” kölnivíz 1 üveg 50 f. „HEZ” kölnivíz fél liter 3 kor. „HEZ” kölnivíz-szappan 1 drb 60 fillér, 3 drb 1 korona 60 fillér. — A minőség elsőrendű voltáért felelősséget vállalunk.

Küldi: „HEZ” illatszertár Budapest, VIII., Losonczy-utca 13. sz. Nagy árjegyzékünk ingyen és bérmentve.

### Kossuth Lajos-utca 44. sz. ház és kert

kedvező feltételek mellett eladó. Bővebbet ugyanott.

### Tátra-Gánócz GYÓGY-FÜRDŐ

természetes szénsavdús forrásával kitűnő gyógyhatású:

Szívbetegségek, Vesebetegségek, Rheumatismus, Női bajok, Köszvény, Neurasthenia, Gyomorbántalmak, Angolkór esetekben.

Méltányos árak. Penzió. Olcsó, száraz szobák. Kitűnő női ellátás. Figyelmes kiszolgálás. Posta, távirat, telefon, állandó csendőrs. Vasúti állomás. Gyorsvonatok feltételes megállóhelye június 15-iktől. Állandó fürdőorvos Budapestről.

Prospektust és minden egyéb felvilágosítást díjtalanul azonnal küld.

Fürdőgondnokság, Gánóczfürdő.

### Hotel BRITANNIA szálló

Budapest, VI., Teréz-körút 39. sz.

□ 50 lépésnyire a nyugati pályaudvartól. □

### A modern szállóépítkezés csodája.

200 világos, tágas, a legtökéletesebben berendezett szoba, 4 koronától feljebb. . . .

Fábri Henrik, igazgató.

9095., I. B—1. szám.

### Termelt fenyőhaszonfa-eladás.

A szomolnoki erdőgondnokság stoósi részében a mult év folyamán létrejött széldöntésekből a kincstár által a tő mellett házilag kitermelt mintegy 69,000 köbméter fenyőhaszonfa zárt írásbeli ajánlatok útján fog eladatni.

Az ajánlatok legkésőbb 1913. évi június hó 18-ikán déli 12 óráig nyújtandók be a tótsóvári m. kir. erdőhivatalnál, ahol azok június 19-ikén d. e. 10 órakor nyilvánosan felbontatnak.

Az árverési és szerződési feltételek, a kikiáltási árak kimutatása, ajánlati űrlap és boríték a tótsóvári erdőhivatalnál tekinthetők meg, illetőleg szerezhetők be.

Budapest, 1913. évi június hóban.

M. kir. földmívelésügyi miniszter.

### FIGYELEM! „HEZ” arckréme 80 fillér.

„HEZ” arczsappan 80 fill.

„HEZ” arcpouder 80 fill.

3 darab bármelyikből egyszerre rendelve — a pénz előzetes beküldésénél — bérmentve. Diszkrétan küldi „HEZ” illatszertár Budapest, VIII., Losonczy-utca 13. Nagy árjegyzékünk ingyen és bérmentve.

### Szél-ú. 9. sz. ház kerttel

≡ 3 szoba az összes mellékkeliségekkel, ≡ valamint 6 ló számára berendezett istálló

azonnal eladó. Bővebbet ugyanott.

Legjobb szépitőszert! Hölgyek részére nélkülözhetetlen!

Óvakodjunk az utánzatoktól! Törv. védve.

Csodás, gyors és biztos hatású.

### A NŐI SZÉPSÉG

elérésére, tökéletesítésére és fontartására legkitűnőbb és legbiztosabb a vegytiszta, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmazó, teljesen ártalmatlan, minden gyógyszerárban, drogériában és illatszertárakban kapható Földes-féle

### MARGIT-CRÉME MARGIT-SZAPPAN

Ezen világhírű arckenőcs eltávolít szeplőt, májfoltot, pattanást, mitesszert és minden más bőrbajot, sőt ráncokat, himlőhelyeket is, az arcot fehérré, simává és üdévé varázsolja. Ára: kis tégely 1 kor., nagy 2 kor. Margit-hölgypor (3-féle színben) 1:20 kor. Margit-szappan 70 fill. Margit-fogpép (Zahn-pasta) 1 kor. Margit-arcvíz 1 kor. Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:

FÖLDES KELEMEN GYÓGYSZERÉSZ, ARAD.

Főlerakat Eperjesen: Williger Pál, Kovaliczky Pál, Molitorisz István, Pálesch Árpád.

**ÉR.**  
gyag-bántal-  
szukorbeteg-  
és lélegzési  
alnál  
-tartalmu  
**TOR**  
kivonatok.  
örhenynél  
vesebetalmaknál.  
6 hatásu,  
és izü.  
entes.  
mészhető.  
tisztá.  
szetételn.  
yéneknek aján-  
tmódjuk folytán  
almakban, hasi  
áj- és veseizga-  
ysavas lerako-  
homok és vese-  
ben szenvednek.  
ätetikus Itál.  
jesen:  
32 fillér.  
40 >  
48 >  
vator-palaczkok  
tnek vissza:  
6 fillér  
7 >  
9 >  
k Istvánnál.

trend. □  
május hó 1-jétől.

udapest:

d. u.	este
0 — 122 —	755
1 — 128 —	802
2 — 140 —	817
3 — 157 —	834
4 — 203 —	840
5 — 211 —	849
6 — 217 —	855
7 — 222 —	900
8 — 230 —	908
9 — 235 —	913
0 — 242 —	919
1 — 252 —	929
2 — 303 —	939
3 — 307 —	943

ló és Eperjesre este 11 ó.  
és szombatn közlekedik.

d. u.	d. u.	este	éjjel
3 1204	325	804	1000
4 1213	334	813	1009
5 1224	345	824	1020
6 1230	351	830	1025
7 1249	354	840	1026
8 —	359	845	1030
9 —	408	853	1038
0 —	415	900	1045
1 107	420	905	1050
2 120	525	926	1142
3 259	658	1209	152
4 306	708	1257	225
5 625	1045	650	815

és Budapestre este 6 ó.  
szépt. 15-ikéig közlekedik.

át  
húslevesnek  
b. főzéséhez.



## Július 1-jén nyitom meg a volt Urbach-féle helyiségekben modern NŐI DIVATTERMET,

hol kiváló szabászok és varrónők segédkezése mellett a mai kor legmagasabb ízlésének megfelelő

**angol és francia kosztümök** fognak készülni  
vezetésem alatt.

Amennyiben praxisomat Budapest, Bécs, Berlin és más nagyvárosok első üzleteiben szereztem, állíthatom, hogy a legnagyobb igényeknek is meg tudok felelni és mérsékelt áron a legújabbat, legszebbet és legjutányosabbat nyújthatom.

A nagyérdemű közönség szíves pártfogását  
kérem tisztelettel **ROSENBLUM REZSIN.**

Eperjesi Kerületi Munkásbiztosító Pénztár.

1985. sz. **Hirdetmény.**  
1913.

Az Eperjesi Kerületi Munkásbiztosító Pénztár  
1913. június 22-ikén d. e. 1/2 11 órakor  
Eperjesen, a városháza tanácstermében tartja

**rendes évi közgyűlését.**

**Tárgysorozat:**

1. A közgyűlés szabályszerű egybehívásának igazolása, a határozatképesség megállapítása, a jegyzőkönyv vezetése és hitelesítése iránti intézkedés.

2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése, az 1912. évi számadások beterjesztése, a felesleg hova fordítása, s a felmentvény megadása iránti határozathozatal.

3. Az 1914. évi költségeloirányzat megállapítása.

4. Az igazgatóság és felügyelő-bizottsági tagok, választottbírói ülnökök és helyettes ülnökök, az Országos Pénztár kiküldöttjei- és póttagjainak 3 évre való megválasztása.

Választandó: 6-6 igazgatósági rendes tag és ugyanannyi póttag külön a munkaadók és a biztosítottak csoportjából;

4-4 felügyelő-bizottsági rendes- és ugyanannyi póttag külön a munkaadók és a biztosítottak csoportjából;

10-10 választottbírói ülnök és 5-5 helyettes ülnök a munkaadók és a biztosítottak csoportjából;

az Országos Pénztár közgyűlési kiküldöttéül 1 munkaadó és 1 biztosított rendes-, 3 munkaadó és 3 biztosított póttag.

Az igazgatóság és felügyelő-bizottság tagjai az ipari, gyári és kereskedelmi csoportokból, külön a munkaadó- és az alkalmazott-érdekeltségek részére választandók.

5. Az alapszabályok 22. §-a értelmében a kellő időben beérkezett indítványok tárgyalása.

Eperjes, 1913. június 2.

Schreiber Ignác s. k., Sziklai Henrik s. k.,  
igazgató. elnök.

\* A közgyűlési terembe csakis küldött-igazolvánnyal lehet belépni; miért is kérjük a t. kiküldött urakat, hogy az igazolványt magukkal hozni sziveskedjenek.

## Czemétefürdői

„Budapest“ nevű, 10 bútorozott szoba  
és mellékhelyiségekből álló

## villámat

két nagy takaréktűzhellyel, e szezonra legjutányosabban bérbeadom.

Maléter Gyula, Eperjes, Kossuth Lajos-u. 19.

## STUBNYA FÜRDŐ

518 m. t. f. m. 38-40° C. fokú hévívizzel.

Budapest—ruttikai fővonalon gyorsvonati megállóhely.

Javallatok:

## REUMA KOSZVENY

izületi és izomreuma, ischias, neurargia, idegbántalmak, női bajok és bőrbetegségek esetében.

## MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkúrák, porcellánkád- és 6 természetes tükörfürdő, pakolás, izadási kúrák, villamosítás, masszázs és hidegvízgyógykezelés. Olcsó árak, nagy kényelem. Saját fürdőzenekar, lawn-tennisz. Előidény: július 1-ig. Utóidény: augusztus 20-tól. 50% engedmény. — Képes prospektussal és felvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.

## Menyasszonyi kelengyék

a legfinomabb minőségben

— előnyös árak mellett —

a leggyorsabb és legdíszesebb kivitelben

## Mandl Henrik

árúházában, Eperjes, Fő-utca 25.

(Berger-kávéházzal szemben), telefonsz. 170.

□□□ szerezhető be. □□□

Ugyanott csodás olcsó árban  
kézzel hímzett női fehérneműek  
is kaphatók.

## KOLLARIT- BŐRLEMEZ



## KOLLARIT- BŐRLEMEZ

kaucsuk-kompozícióval bevont ruganyos, viharbiztos és időálló szagtalan fedéllemezek. ::  
A jelenkor legjobb tetőfedéllemeze.  
**VÉGTELENÜL TARTÓS!**

□ Régi zsindeletetők átfedésére kiválóan alkalmas. □  
□ Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell. □

□ Eperjesen kapható: □

## Lavotha Ödön Utóda

vaskereskedésében.

843. és 903—1913. Gölniczbánya r. t. város tanácsától.

## Bérbeadási hirdetmény.

Gölniczbánya r. t. város tanácsa  
ezennel közhírré teszi, miszerint a város  
tulajdonát képező alábbi épületek, úgymint:

1. Városi nagyvendéglő (Weinhaus), kikiáltási ára 3225 korona,

2. fürdőkerti korcsma és fürdő,  
kikiáltási ára 700 korona, az 1913. évi  
július hó 1-jétől 1920. évi április hó  
30-ikáig terjedő időre 1913. évi június  
hó 21-ikén d. e. 11 órakor a városi  
tanácsirodában tartandó szóbeli nyilvános  
árverés és zárt írásbeli ajánlatok útján  
bérbeadni fognak.

A kikiáltási ár 10%-ában megállapított  
bánatpénz az árverés kezdete előtt le-  
teendő, illetve az árverés napja d. e. 11 órá-  
jáig benyújtandó írásbeli zárt ajánlatokhoz  
melléklendő.

Utóajánlatok figyelembe vétetni nem  
fognak.

A város közönsége az ajánlatok közül,  
tekintet nélkül a megajánlott bérösszegre,  
szabadon választ.

A bérleti feltételek a városi tanács-  
irodában a hivatalos órák alatt meg-  
tekinthetők.

Gölniczbánya, 1913. május 29.

Faller Sándor s. k.,  
polgármester.

## Legfinomabb,

elszakíthatatlan, francia „Mimi“ férfi gummi-  
óvszer 1 tucat 2 korona 50 fillér, 2 tucat 4 korona  
50 fillér, 3 tucat 6 korona, a pénz előzetes bekül-  
dése mellett. Portó 30 fillér.

„HEZ“, Budapest, VIII., Losonczi-utca 13. sz.  
Diszkrét szétküldés.

J



Eperj

1986. sz.  
1913.

Az E  
tár igazg  
az érdek  
15-ikétől  
tár hívá  
dődne  
a rendel  
7 órától  
delután  
rendelés  
A be  
8 órától  
A ne  
tagokat f  
napon se  
tatnak, r  
akár a  
visszauta  
ellássák.

Sziklai H

\* A t.  
ket alkalm



országsze  
Budapest

A  
U  
é  
lé  
ho  
m  
tá  
az  
jó  
bi

A legmesszebbmenő jótállás!

# Johann Maria Farina Gegenüber dem Rudolfsplatz

csakis ez a valódi

## kölnivíz, kölnivíz-pouder és kölnivíz-szappan.

Kapható drogériákban, gyógyszertárakban és illatszertárakban.

### Ne tessék elfogadni

kölnivíz-szappant, kölnivíz-poudert, ha nincsen rajta az eredeti és egyedül valódi, **de sokszor utánzott JOHANN MARIA FARINA** Gegenüber dem Rudolfsplatz. Akkor sem kell elfogadni helytelen és utánzott kölnivíz-poudert és kölnivíz-szappant, ha az itt jelzett **eredeti készítmény** nem volna kapható az Ön lakhelyén, mert a **világhírű cég** magyarországi képviselője:

**HOLCZER EMIL ZOLTÁN, Budapest, VIII., Szigetvári-u. 16.**

egyszerű levelezőlapra azonnal válaszol és közli, hol szerezhető be az **eredeti minőség.**



### Eperjesi Kerületi Munkásbiztosító Pénztár.

#### 1986. sz. Hirdetmény.\*

Az Eperjesi Kerületi Munkásbiztosító Pénztár igazgatóságának határozata alapján értesítjük az érdekelt közönséget, miszerint f. évi június 15-ikétől bezárólag szeptember 30-ikáig a **penztár hivatalos órái délelőtt 7 órakor kezdődnek és délután 1 órakor végződnek**, — a rendelésben az **orvosi rendelés délelőtt 7 órától 9 óráig és délelőtt 11 órától délután 1 óráig tart.** A vasár- és ünnepnapra a rendelés változatlan marad.

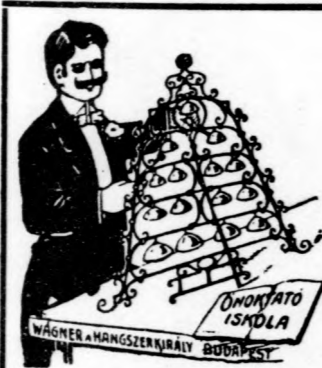
A be- és kijelentések, mint eddig, délelőtt 8 órától 1/2 óráig fogadtatnak el.

A nem a pénztár székhelyén lakó pénztári tagokat figyelmeztetjük, miszerint vasár- és ünnepnapon semmiféle pénzbeli segélyek ki nem utalhatnak, miért is kérjük, hogy akár az orvoshoz, akár a pénztárhoz való bejelentésük esetén a visszautazáshoz szükséges költségekkel magukat ellássák.

Eperjes, 1913. június 4.

Sziklai Henrik s. k., elnök. Schreiber Ignác s. k., igazgató.

\* A t. munkaadó urakat kérjük ezen hirdetményünket alkalmazottjaikkal közölni.



### UJDONSÁG!

Tündér-harangok.

Bárki egy óra alatt megtanulhat rajta játszani. Kovácsolt vasállványon, 15 összehangolt ezüst fémcseréngövel van ellátva. Erős, szép kivitelben, tokkal, verőkkel, mesés ajándékkal együtt csak 10 korona. Wagner a „Hangszer- király” országos elismert elsőrendű hangszerárúházában Budapest, József-körút 15.  **Óvás: Figyeljünk jól a pontos címre és házszámra.**

### SÜRGŐS FIGYELMEZTETÉS!

A tisztelt közönséggel van szerencsénk tudatni, hogy az összes illatszert, pipereszappant, arckrémek, általában valamennyi kozmetikai és háztartási cikkek-ről szóló kimerítő, 24 oldalas értesítők újabb kiadása már megjelent, kérjük megfizetni. Ingyen és bérmentve küldi szét a „HEZ” illatszertár vezetője, Budapest, VIII., Losonci-utca 13.

## Jókarban levő billiárdasztal

eladó.

Bővebbet Scholze cukrászdájában.

## RED STAR LINE

YÖRÖS-CSILLAG VONAL

### Antwerpen—Amerika.

Rendes és közvetlen hajójáratok Antwerpen—New-York és Antwerpen—Boston között.

A társaság hajórajza:

Samland	Finland	Vaderland
Gothland	Kroonland	Marguette
Mesaba	Zeeland	Menominee
Lapland		Manitou.

A hajók New-York felé minden szombaton és Bostonba minden második csütörtökön indulnak. — Bővebb felvilágosítást nyújt:

Telefon: **RED STAR LINE**  
József magyarországi képviselője  
10-37. BUDAPEST, VIII., Köztemető-út 12.a.

## Elárúsítónő,

aki a magyar, német s tót nyelvet birja, jó írással rendelkezik, helybeli nagyobb üzletbe azonnali belépésre kerestetik.

Magyar- és németnyelvű ajánlatok «Szorgalmas» jellegre a kiadóba kéretnek.



### Egyszerű fej

elsajátítja azon vívmányokat, melyekkel a tápszerkémia a háziasszonyt megajándékozta.

Dr. Oetker sütőpora à 12 f. élesztő pótlásául szolgál, mellyel kuglófokat, linzi és más egyéb tortákat, valamint mindennemű süteményeket és tésztákat lazábbakká, nagyobbakká, jobb ízűvé s könnyebben emészthetővé tesz.

Dr. Oetker puddingpora à 12 fill. tejjel főzve, gyermekeknek és felnőtteknek csontot képző, nagyszerű és olcsó utóéledelt nyújt.

Dr. Oetker vanillincukra à 12 fillér csokoládé, tea, pudding, tej, mártás és crême vanillizására szolgál és teljesen pótolja a drága vanillia-csövet. Egy csomag tartalma 2-3 jó vanillia-csőnek felel meg.

Kimerítő használati utasítás minden csomagon. Kapható minden élelmiszer-üzletben, valamint drogériában. Vények ingyen.

**Dr. OETKER, Baden-Wien.**

### Ujlaki műpala a legjobb!

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozzuk, hogy a közel félévszázad óta fennálló, kitűnő hírnevű

## Ujlaki tégl- és mész-égető r.-t., Budapest, műpalagyárat

létesített, amelynek képviselőjét Sárosvármegyére nekünk adta át. Abban a helyzetben vagyunk tehát, hogy ujlaki műpala-szállításokat, valamint fedéseket ezen anyagból a t. építető közönség legnagyobb megelégedésére intézhetünk el. Midőn tehát a közönséget úgy a magunk részéről, mint a fentnevezett társulat részéről a legelőzékenyebb és legpontosabb kiszolgálásról biztosítjuk, fel vagyunk hatalmazva az Ujlaki tégl- és mészégető r.-t. részéről annak kijelentésére is, hogy úgy az anyag, mint a munka jóságáért a legmesszebbmenő írásbeli kezességet vállalhatjuk.

Mintákkal és költségvetéssel igen szívesen állunk rendelkezésre és várva mielőbbi szives megbízásukat, vagyunk

kitűnő tisztelettel

**LUCHS EDE ÉS TSA**

vaskereskedés és mindenféle építkezési anyagok nagy raktára.

A legmesszebbmenő jótállás!

Vezetékpótlás és Sárosvármegyére!

# ETERNIT-MŰVEK



HATSCHÉK LAJOS  
BUDAPEST • NYERGESÚJFALU

Központi iroda: BUDAPEST VI. KER.,  
ANDRÁSSY-ÚT 33. SZ.  
Telefon: 171-72. 12-92.

# ETERNIT-PALA

**Vigyázat!**

a jelenkor legjobb tetőfedő-anyaga!

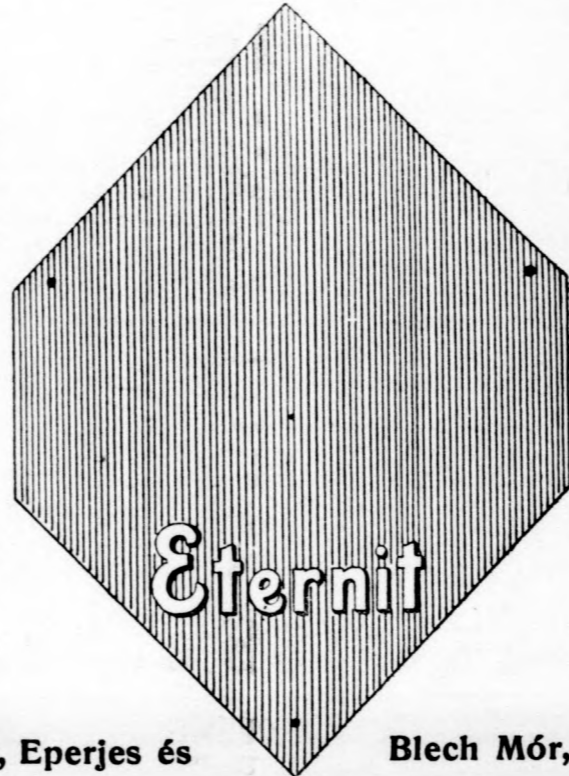
**Nagyon fontos!**

## Eternit-pala

csak akkor valódi, ha a fenti rajz szerint minden egyes lap a törvényesen védett szójeggyel, ETERNIT-tel van ellátva; sziveskedjék tehát mindenkor kifejezetten csak valódi

## HATSCHÉK-féle ETERNIT-PALÁT

kérni és silány anyagot visszautasítani!



## Eternit-művek

szállítóképessége a Nyergesújfaluban történt gyárnagyobbítás következtében 80%-kal emelkedett az elmúlt évhez képest, anyagszállítások tehát a leggyorsabban történhetnek. : : :

Újabb rendszerű

## Rhombus és halpikkelyes lapok-

ra különösen felhívjuk szives figyelmét!

Elárúsító-helyek: Újvári Béla, Eperjes és

Blech Mór, Kiszseben.

### ■ Kiadó lakás. ■



4-5 szoba, fürdő- és cselédszoba, vízvezeték, villanyvilágítás, augusztus 1-jére kiadó Engländer Adolfnál, Szebeni-út 22.

### Szliács acélfürdő

Felső-Magyarország.

Egyedül ismert szénsavdús vasforrás. Legtöbb vasat tartalmazó ivóforrás belső használatra. Idény május 15-től szeptember 30-ig. Felülmúlhatatlan vészeségység, sápkór, női bajok, hátságinc- és idegbajok, benuulás ellen, átcsenvedett betegség és erős munkásság után. Mint furdóorvos dr. Nádósy István hiv. furdóorvos működik. Utazás Bécsből 9 óra, északról Odenbergen át 5 óra, délről Budapestén át szintén 5 óra. Szliácsra vonatkozó falragasok minden nagyobb vasúti állomáson ki vannak függesztve. Kimerítő felvilágosítást és prospektust, utazás-, valamint lakás-árkedvezményről az elő- és utóidényben stb. ad a Fürdőigazgatóság, Szliács (Zólyom m.).

Parfumerie „HEZ” illatszertár háztartási, kozmetikai és kötszerészeti cikkek nagy raktára. Nagyban és kicsinyben. BUDAPEST, VIII., LOSONCZI-UTCA 13/pd.

Reklámunk óriási eredménye újabb reklámakcióra ösztönöz, melynek nyomán közönségünknek még nagyobb és szembeszökőbb előnyöket biztosítunk.

#### Újabb előnyajánlatunk:

1 csoport 2 korona 50 fillér (19 darab)  
1 db üvegtégely francia arc- és kézfinomító ■ 1 db francia szappan (bármely illatban) ■ 1 üveg francia parfüm (bármely illatban) ■ 1 üveg francia brillantin (bármely illatban) ■ 1 könnyű (60 lap) angol pouderpapír ■ 1 csomag dr. Heider-féle fogpor ■ 1 db francia fogkefe (csontnyéllel) ■ 1 csomag amerikai Sham-poon hajmosópor ■ 1 üveg valódi Johann Maria Farina kölnivíz ■ 10 db szekrény- és ruhaillatosító (francia Sachet-lap),

Összesen 19 darab 2 korona 50 fillérért.

Szállítások naponta eszközöltenek. Szétküldés: biztos postakézbesítés érdekében vagy utánvét mellett, minék költsége 84 fillér, vagy a pénz előleges beküldése ellenében, amely esetben a 2 K 50 fillér vételárhoz 72 fillér csatolandó. Csomagolási költséget nem számítunk. Tizenhatoldalas illatszert- és háztartási értesítőket kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

### Fényképészeti műtermembe keresek állandó alkalmazásra egy kisasszonyt.

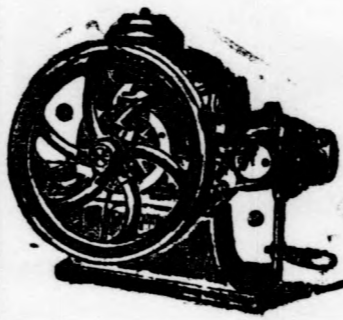
ki a felekkel érintkezne s úgy a magyar, mint a német levelezést ellátna.

ROSENBLATT EMANUEL, EPERJES.

### Értesítés. Nagyrebecsült megrendelőimnek, valamint a nagyérdemű közönségnek szives tudomására hozom egy cipész-műhelyemet

Fő-u. 67. sz. alól jún. 1-jétől saját házamba, Konstantin-utca 7. sz. alá helyeztem át.

Kiváló tisztelettel Tarbajovszky János.



— A világhírű és legújabb rendszerű —

## BOLINDER NYERSOLAJMOTOROK

és azok alkatrészei kizárólag

Anyos Imre cégnél kaphatók BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 17. :: Telefon 12-76.

Legkisebb nyersolajszükséglet! Feltétlen jótállás! Jutányos árak! Kedvező fizetési feltételek! :: Kérjen díjtalan felvilágosítást és ingyen árjegyzéket!

1878 óta! Mindenütt bevált híres, közkedvelt, minden létező háziszert fölülmul.

## A VALÓDI CENTIFOLIA-KENŐCS

(ezelőtt úgynevezett csodakenőcs)

ereje és hatása:



Megakadályoz és megszüntet vérmérgesést. Operációkat tess feleslegessé. Használ a szoptató nőknél, tejmegindításnál s emlímegekeményedés ellen. Orbánc s bármilyen elavult bántalmaknál, sebes és feltört lábaknál, sebeknél, dagadt lábaknál, csontszúrnál is, kard-, arúrt-, lőt-, vágott-, süttöt-sebeknél, idegen testek eltávolítására, mint: üveg, szálka, por, serét, tüske stb., mindenféle dagasztásnál, fekély-nél, kinövésnél, karbunkulánál, képrétegeknek, épp így ráknál, továbbá feregérel vagy rohadásnál, menés által feltört lábaknál, bármely égési sebnél, elfagyott testrészeknél, hosszú betegségeknek előforduló fölfekvésnél, nyakdagasztatoknál, vérkelekésnél, fülfolyásnál, valamint kipálás ellen gyermekeknek stb. kiváló és biztos gyógyhatású.

Két doboznál kisebb rendelés nem lesz szállítva. Szétküldés utánvétellel, vagy a pénz előzetes beküldése ellenében. Két tégely ára K 3-60. Nagyobb rendeléseknek jelentékeny árengedmény.

Budapestben kapható: Török József gyógyszerárban s a legtöbb gyógyszertárban. Nagyban kapható: Thalmayer és Seltz, Hochmeister utófalú és Radanovits Testvérek drogeriákban Budapestben, valamint az ország minden gyógyszertárban. — Ahol lerakat nincs, ott rendeljünk

THIERRY A. Órangyal-gyógyszertárból PREGRADA (Rohitsch-Sauerbrunn mellett).



Allein echter Balsam aus der Schutznacht Apotheke des A. Thierry in Pragrade bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Mindenütt ismert, egyedül valódi balsam 12/2, vagy 6/1, vagy 1 családi üti üveg K. 5-60.